

Swee\*t

Théâtre en V.O.



# SWEET NEWSLETTER

Voir...Entendre...Jouer...Vivre... Oser le théâtre en V.O. !

Editorial p.1

Représentations

Ouverture sur les langues,  
anniversaire, représentations p.1

Ateliers et stages p.2

Anniversaire Swee\*t : 10 ans déjà  
p.3

Programme et tarif anniversaire p.3

Nos partenaires / Nous contacter  
p.4



## OUVERTURE SUR LES LANGUES

C'est une des choses dont nous pouvons nous réjouir pour la saison 2021.

Les classiques sont toujours là, comme l'anglais ou l'allemand, pour les enfants, pour les adolescents et pour les adultes et nous confirmons l'italien avec une nouvelle pièce et des ateliers.

L'autre nouveauté est l'espagnol, que nous avons introduit grâce à une jeune actrice barcelonaise charismatique, Alba Tor. Elle a proposé une pièce spécialement adaptée pour nous.

Enfin, le stage théâtre et cinéma nous a apporté un nouveau langage en quelque sorte, car le cinéma est venu compléter de belle manière notre stage pour les enfants.

## EDITORIAL

### 2011-2021... Une décennie de théâtre en VO

Dans le folklore, dix ans correspondent aux noces d'étain. Notre association fête une décennie d'existence, il n'est donc pas question de mariage, mais plutôt de naissance. Cependant, l'étain me semble un beau symbole, pour sa malléabilité et sa résistance à la corrosion, des qualités que tout un chacun reconnaîtra à SWEET. Enfin, SWEET... Dans ses premières années, l'association était liée à la troupe White Horse Theatre, avec laquelle elle gardait ses distances sans toutefois la perdre de vue, comme le fait un maverick, d'après les éthologues. Nous la nommions alors WHTF. Puis est venu l'âge de raison, le petit cheval fou a voulu sans doute s'adoucir, et est devenu SWEET. Et voilà qu'il a déjà dix ans.

Souhaitons-lui encore de nombreux anniversaires ; et un jour, nous pourrons chanter ensemble « SWEET Little Sixteen » !

## ANNIVERSAIRE SWEET

Dix ans déjà ! Notre association a été créée en septembre 2011 et pour fêter ça, nous proposons un marathon de théâtre en V.O. !

[Voir le programme en page 4](#)

Le dimanche 12 septembre, de 9h à 21h, se succéderont ateliers. représentations. rencontres ! Réservez la date !

## REPRÉSENTATIONS

Nous avons proposé au mois de juin plusieurs représentations. La pandémie a obligé les artistes à repenser leur manière de jouer. Nous avons accueilli des acteurs seuls ou à deux, pour plus de flexibilité.

La spécificité de nos représentations, outre le fait qu'elles sont accessibles, même si elles sont en langue étrangère, c'est qu'on peut poser des questions aux artistes directement après avoir vu la pièce. Ce sont des moments passionnants.

Les sujets des pièces pour les ados et les adultes sont forts.

*Olvidada* est une pièce en espagnol sur les violences faites aux enfants. Alba Tor montre l'impact que l'inceste a sur les victimes, en plusieurs tableaux. Soutenue par Sofia Chavarro qui illustre la pièce en musique, tantôt à la flûte, tantôt au piano, elle propose une pièce puissante sur un sujet qui est encore, hélas, d'actualité.

L'addiction au jeu, c'est le sujet de *Mister Jackpot*. Elle concerne plus de monde qu'on ne croit. Le ton est comme le jeu : au départ, léger, les choses deviennent plus tendues quand le personnage principal. Pleine de références culturelles, de James Bond aux plats du nord de l'Italie, elle est néanmoins tout à fait compréhensible grâce au jeu très physique de Marco De Martin.

Pour se préparer à voir la pièce, Edith et Mireille, membres de Swee\*t, avaient préparé une séance conviviale le 14 juin.

Pour les enfants les choses étaient nettement plus légères, et ludiques.

En l'absence d'India Rushton-Dray, pour cause de contraintes sanitaires, Mireille et Dominique ont proposé aux enfants de préparer une soupe au caillou en leur racontant *The Stone Soup*. Moment interactif et ludique qui a permis aux enfants de s'amuser tout en écoutant de l'anglais ■



Alba Tor et Sofia Chavarro dans *Olvidada*. Page suivante, Marco de Martin le 16 juin dans *Mister Jackpot*, Atelier théâtre en italien animé par Valentin Ehrhard, de la compagnie Belladonna...



## ATELIERS

Les 12, 26 et 27 juin étaient consacrés aux ateliers ponctuels pour les adolescents et les adultes.

Ces stages, accessibles à tous avec quelques bases dans les langues dans lesquels ils se tiennent, ont ravies les participants.

Le stage de théâtre en italien animé par Valentin Ehrhardt de la compagnie Belladonna a ouvert les festivités. Les adolescents et aux adultes, qui ont participé ont pu jouer avec la langue et mettre des extraits en scène dans une très bonne ambiance.

Un atelier en allemand animé par Alessandro Visentin a accueilli des

adolescents qui ont pratiqué à partir d'improvisations et de créations de scènes.

La veille, Alessandro avait proposé une journée complète aux adolescents et aux adultes, en anglais ou en allemand, suivant leur préférence.

Le thème était déjouer les pièges de la communication.

Les sont difficiles à décrire, mais la constante, c'est la satisfaction et le sentiment d'en ressortir plus riche.

Nous avons eu le plaisir d'accueillir Klaudius Dziuk, un photographe de Cologne, qui a pris de très belles photos des ateliers d'Alessandro.



À gauche:  
Atelier  
d'Alessandro  
Visentin,  
pour ados-  
adultes, en  
allemand et  
en anglais, à  
droite : *The  
Stone Soup*,  
pour les  
enfants, 19  
juin.



Deux scènes du tournage du film.



## STAGE THÉÂTRE ET CINÉMA

Pour s'adapter aux contraintes sanitaires, nous avons changé la formule du stage pour les enfants : cette année, nous nous sommes associés à J'Aime le Cinéma et nous avons proposé un stage théâtre et cinéma : les enfants ont fait connaissance et ont créé une histoire à partir de jeux théâtraux le premier jour du stage et les jours suivants, ils ont répétés, toujours au moyen de jeux théâtraux, mais leur histoire n'a pas débouché sur une pièce comme d'habitude : ils ont été filmés par Maxime Simone qui leur a fait découvrir l'envers du décor cinématographique. Maxime était épaulé par Xavier, Mireille, Elise, Fanny et Dominique.

Le tournage a représenté un challenge en raison du temps restreint pour filmer, à cause des caprices de la météo et parce que les enfants ont créé une histoire en anglais, mais c'était une immense satisfaction de voir comment tout s'est mis en place grâce à la volonté de tous, y compris des parents.

Le résultat est à voir le 12 septembre 2021 à la médiathèque.

# 10 ANS ENSEMBLE

## VENEZ FÊTER ÇA AVEC NOUS

### LE 12 SEPTEMBRE 2021



## Ateliers

Les ateliers théâtre en VO sont destinés à tous, quel que soit le niveau dans la langue de l'atelier.

En partie basés sur la communication non-verbale, ils permettent de pratiquer la langue et de découvrir comment utiliser au mieux ses connaissances pour communiquer. Ils permettent aussi de comprendre des textes grâce à la mise en scène.

Ils sont adaptés aux publics auxquels ils s'adressent : courts et avec des jeux pour les enfants, un peu plus longs et avec de l'improvisation pour les adultes et les adolescents.

N'hésitez pas à venir tester !

## Rencontres et rétrospective

Les artistes de la première heure, de différentes nationalités seront présents pour notre anniversaire. Tout au long de la journée, venez à leur rencontre pour échanger en toute simplicité et découvrir tout sur le théâtre en VO et sur ce que nous proposons.

## Shows

Les représentations que nous proposons sont jouées par des troupes ou des acteurs professionnels. La mise en scène est conçue pour estomper la barrière de la langue. Et ça marche ! Après les shows, le public peut dialoguer avec les artistes.

Trois shows très différents sont proposés pour l'anniversaire Swee\*T

**Situation sanitaire :** La participation à la manifestation implique le respect des consignes sanitaires. Nous pouvons être amenés à la reporter ou à annuler certaines actions en fonction des contraintes en France et à l'étranger.

9h-11h30

### Atelier théâtre en italien

Animé par Valentin Ehrhardt de la compagnie Belladonna

Au programme : échauffement, jeux théâtraux, mise en scène et bonne humeur !

• Ados-Adultes  
Accessible à tous, quel que soit le niveau d'italien

Tarif : 20€



11h30 - 12h15

### Atelier de jeux théâtraux en anglais

Animé par India Rushton Dray de White Horse Theatre

Au programme : échauffement, jeux et création de scènes.

• Enfants (7-12 ans)  
Accessible à tous, quel que soit le niveau d'anglais.

Tarif : 10€



14h30-17h

### Atelier théâtre en anglais et/ou en allemand

Animé par Alessandro Visentin

Au programme : échauffement, improvisation non-verbale, improvisation avec dialogues et création de scènes.

• Ados-Adultes  
Accessible à tous, quel que soit le niveau d'anglais ou d'allemand. Chacun choisit la langue dans laquelle il ou elle veut s'exprimer.

Tarif : 20€



13h30-14h30 - Fascinant et charmant

Jack and the Beanstalk, un conte en anglais pour les enfants, raconté et joué par India Rushton Dray, de quoi ravir les petits et les grands.

• Tout public  
Tarif: 5€



18h-19h Drôle et prenant !

Un show qui mêle culture et divertissement : *Monologues* Alessandro Visentin jouera des monologues extraits de pièces jouées pour Swee\*T au cours des 10 dernières années. Au public de trouver de quelles pièces il s'agit. Le spectateur ou la spectatrice qui trouvera le plus de bonnes réponses repartira avec un cadeau !

• Tout public  
Tarif : 10€

19h-20h - Sexy et comique

Une pièce en italien qui vous apprendra à cuisiner pour séduire ! Golden Din Din, décomplexée, présente un glossaire érotique en cuisine et raconte comment elle cuisine pour son amant qui se fait désirer.

• Ados-adultes  
Tarif : 10€



# Programme

# Tarifs

9.00-11.30	Atelier théâtre en italien, Cie Belladonna
11.30-12.15	Atelier de jeux théâtraux pour les enfants, India Rushton-Dray, WHT
13.00 - 13.30	Projection du court-métrage réalisé par les enfants, Swee*T et J'Aime le cinéma
13.30-14.30	Jack and the Beanstalk, conte en anglais, India Rushton Dray, WHT
14.30-17.00	Atelier théâtre en anglais et/ou en allemand, Alessandro Visentin
18.00-19.00	Monologues, Alessandro Visentin, joue et nous fait jouer
19.00-20.00	Petto o Coscia? Pièce en italien, Golden Din Din, Tom Corradini Teatro
20.00-21.00	Gâteau !

Enfants	
Représentation	5,00 €
Atelier	10,00 €
Pass journée	15,00 €
Tout public	
Projection court-métrage	Gratuit
Adultes	
Représentation	10,00 €
Atelier	15,00 €
Pass journée	30,00 €

 Destiné aux enfants

pass COVID-19  
sanitaire

## SWEE★T

Voir...Entendre...Jouer...Vivre... Oser le théâtre en V.O. !

Association loi de 1901 n° W541001618 - 3, rue du Haut Boschet - 54920 MORFONTAINE  
+33 (0)7 69 37 33 00 - [contact@swEE-t.eu](mailto:contact@swEE-t.eu) - <https://swEE-t.eu>

Crédit photos : Alba Tor et Sofia Chavarro, Olvidada, 25 juin 2021, Marco De Martin, Mister Jackpot, 16 juin 2021, Valentin Ehrhardt, atelier en italien, 12 juin 2021, Alessandro Visentin ateliers Swee\*T 26 et 27 juin 2021, Swee\*T The Stone Soup, 19 juin 2021, Tournage du film Théâtre et cinéma, Stage Swee\*T et J'Aime le Cinéma, 2-6 août 2021, photos Maxime Simone, Ateliers théâtre en italien, 12 juin 2021, Ateliers TEA for Kids hebdomadaire, 2019, Stage allemand 27 juin 2021, The Firebird, White Horse Theatre, mai 2019, Alessandro Visentin par Klaudius Dziuk, Petto o Coscia? Golden Din Din, Tom Corradini Teatro,

## Merci à nos partenaires

